

LIST APOSTOŁA PAWŁA DO TYTUSA

Przekład z języka greckiego: ks. Manfred Uglorz

Jasienica 2019

Rozdział 1

Pozdrowienia

¹Paweł, sługa Boga i apostoł Jezusa Chrystusa w służbie wiary wśród wybranych Bożych i dla poznania prawdy, zgodnie z pobożnością, ²której fundamentem jest nadzieja życia wiecznego, przyobiecanego przed wiekami przez prawdomównego Boga, ³objawionego we właściwym czasie w zwiastowanym słowie, które zostało mi powierzone z polecenia Boga, naszego Zbawiciela.

⁴Do Tytusa, prawowitego syna według wspólnej wiary: łaska i pokój od Boga Ojca i od Chrystusa Jezusa, naszego Zbawiciela.

Wskazania dla przełożonych w Kościele

⁵W tym też celu pozostawiłem cię na Krecie, abyś wykonał to, co należało jeszcze uporządkować i ustanowił w miastach starszych, jak ci poleciłem.

⁶Powinni być oni nienaganni, mężami jednej żony, mający wierzące dzieci, którym nie można zarzucić rozpusty lub baraku karności. ⁷Biskup bowiem jako szafarz Boży, powinien być bez zarzutu, niezarozumiałym, nieskorym do gniewu, nie oddającym się pijaństwu, nie awanturnikiem, nie szukający brudnego zysku, ⁸ale gościnnie, miłujący dobro, rozsądny, sprawiedliwy, pobożny, powściągliwy, ⁹trzymający się prawowiernej nauki, aby mógł zarówno przypominać w słowach zgodnych ze zdrową nauką, jak też przekonywać tych, którzy się jej przeciwstawiają.

Fałszywi nauczyciele i dbałość o czystość nauki

¹⁰Jest bowiem wielu, zwłaszcza wśród obrzezanych, nieposłusznych, gadatliwych i zwodzicieli. ¹¹Tym należy zamknąć usta, gdyż burzą oni całe domy, nauczając dla niegodziwego zysku tego, czego nie należy. ¹²Jeden z ich proroków powiedział: Kreteńscy zawsze kłamcy, złe zwierzęta, leniwe brzuchy.

¹³Świadectwo to jest prawdziwe, dla tego należy ich karć surowo, ażeby trzymali się zdrowej wiary, ¹⁴nie słuchali żydowskich baśni i nakazów ludzi, którzy odwracają się od prawdy. ¹⁵Dla czystych wszystko jest czyste, zaś dla skalanych i niewierzących nic nie jest czystego, a skalane są zarówno ich umysły, jak i sumienie. ¹⁶Twierdzą, że znają Boga, ale ich uczynki przeczą temu, bo są ludźmi obrzydliwymi i nieposłusznymi, i niezdolnymi do żadnego dobrego uczynku.

Rozdział 2

¹Ale ty głoś zdrową naukę. ²Starcy mają być trzeźwi, poważni, rozsądni, szczerzy w wierze, miłości, cierpliwości. ³Starsze kobiety mają zachowywać się godnie, jak przystoi świętym. Nie mają być skłonne do obmowy, nie naduży-

wać wina, ale dawać dobry przykład. ⁴Niech pouczają młodsze kobiety, żeby miłowały swoich mężów i dzieci, ⁵aby były wstrzemięźliwe, czyste, gospodarne, rozsądne, mężom swoim poddane, aby nie dawały okazji do bluźnierstwa przeciwko słowu Bożemu. ⁶Napominaj też młodzieńców, aby byli rozsądni. ⁷We wszystkim dawaj wzór dobrego zachowania, w nauczaniu wzór prawdomówności i godności, ⁸przez mowę szczerą i nienaganną, aby przeciwnik był zawstydzony, nie mogąc nic złego o nas powiedzieć. ⁹Studzy niech będą poddani swoim panom we wszystkim, niech starają się im przypodobać i nie sprzeciwiać się im. ¹⁰Niech sobie niczego nie przywłaszczają, ale niech im dochowują niezawodnej wierności, aby we wszystkim byli ozdobą nauki Boga, naszego Zbawiciela.

Uzasadnienie poleceń

¹¹Objawiła się bowiem łaska Boża, zbawienna dla wszystkich ludzi, ¹²ucząc nas, abyśmy wyrzekli się bezbożności i światowych pożądliwości i na tym doczesnym świecie żyli rozsądnie, sprawiedliwie i pobożnie, ¹³oczekując spełnienia szczęśliwej nadziei i objawienia chwały wielkiego Boga i naszego Zbawiciela, Chrystusa Jezusa, ¹⁴który wydał samego siebie za nas, aby wykupić nas od wszelkiej nieprawości i oczyścić sobie lud wybrany, gorliwy w dobrych uczynkach. ¹⁵To mów i tak napominaj, i tak strofuj z całą powagą. Niechaj cię nikt nie lekceważy.

Rozdział 3

Polecenia ogólne

¹Przypominaj im, aby byli posłuszni i poddani panującym, władzom, gotowi do wszelkiego dobrego uczynku, ²nikomu w niczym nie ubliżali, nie byli kłótlivi, ale byli uprzejmi i łagodni wobec wszystkich ludzi. ³W przeszłości byliśmy także nierozumni, nieposłuszni, błędzący, w niewoli pożądliwości i rozkoszy, żyjący w złości i zazdrości, znienawidzeni i nienawidzący siebie nawzajem. ⁴Ale gdy się objawiła dobroć i miłość do ludzi Boga, naszego Zbawiciela, ⁵zbawił nas On nie ze względu na uczynki sprawiedliwości, które spełniliśmy, lecz ze swego miłosierdzia, przez odradzającą i odnawiającą kąpiel w Duchu Świętym, ⁶którego wylał na nas obficie przez Jezusa Chrystusa, naszego Zbawiciela, ⁷abyśmy usprawiedliwieni z Jego łaski, stali się dziedzicami życia wiecznego, na które oczekujemy w nadziei. ⁸A to jest prawdziwa nauka. I postanawiam, abysj ją głosił w mocnych słowach, żeby ci, którzy uwierzyli w Boga, z rozwagą wypełniali dobre uczynki. To jest dobre i użyteczne dla ludzi. ⁹Natomiast unikaj głupich dociekań, rodowodów i sporów oraz kłótni o prawo, są bowiem one nieużyteczne i próżne. ¹⁰Odszczepeńca unikaj po pierw-

szym i drugim upomnieniu, ¹¹wiedząc, że jest przewrotny i grzeszy, sam na siebie wydając wyrok.

Końcowe polecenia i pozdrowienia

¹²Gdy poślę do ciebie Artemasa lub Tychika, postaraj się, nie zwlekając, przybyć do mnie do Nikopolis, ponieważ tam postanowiłem spędzić zimę. ¹³Wypraw śpiesznie w drogę zakonoznawcę Zenasa i Apollona, i zaopatr ich, aby im niczego nie brakowało. ¹⁴A i nasi, ażeby nie byli bezużyteczni, niech się uczą wyróżniać w czynieniu dobrych uczynków, zaspokajając palące potrzeby.

¹⁵Pozdrawiają cię wszyscy, którzy są ze mną. Pozdrów wszystkich, którzy okazują nam miłość w wierze. Łaska niech będzie z wami wszystkimi.